



RT880

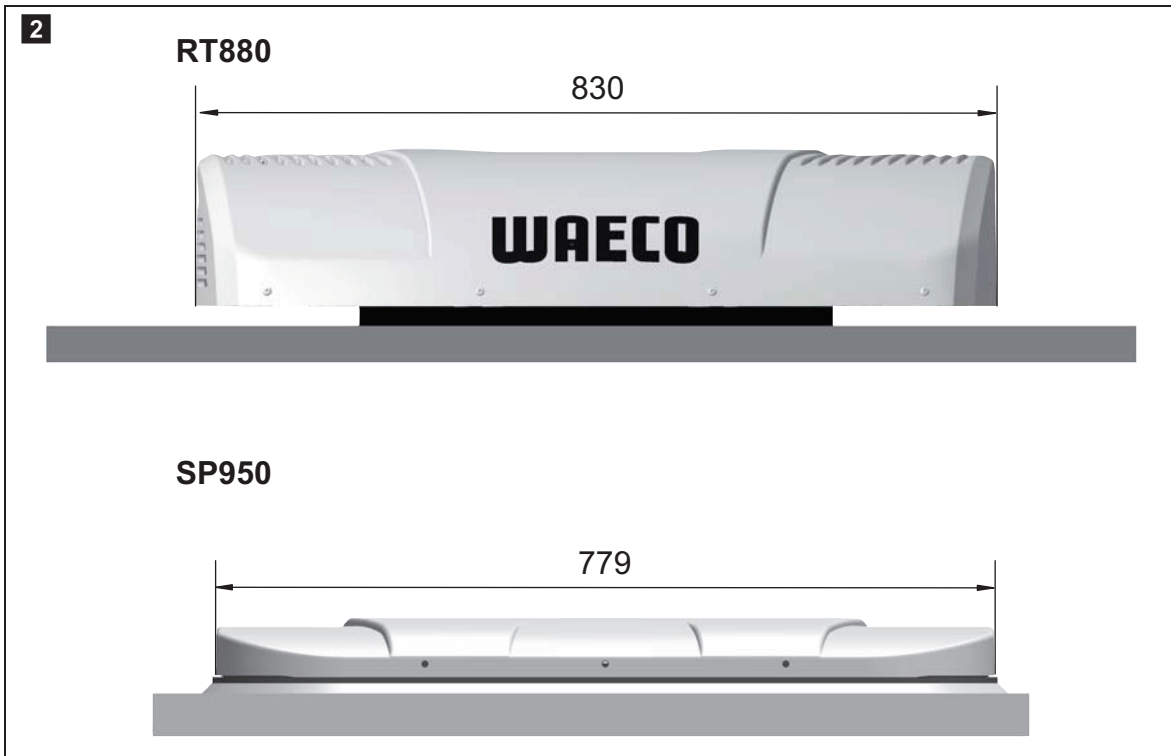
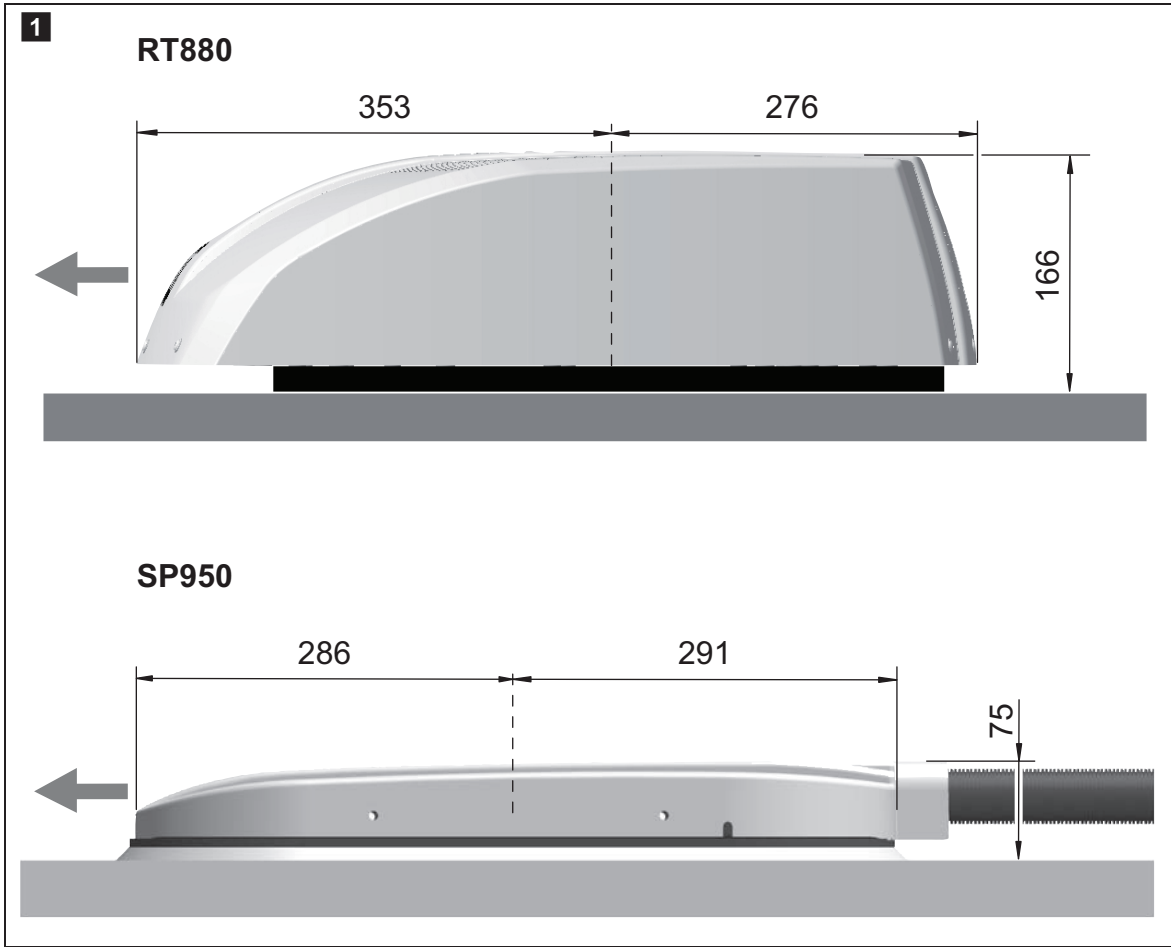


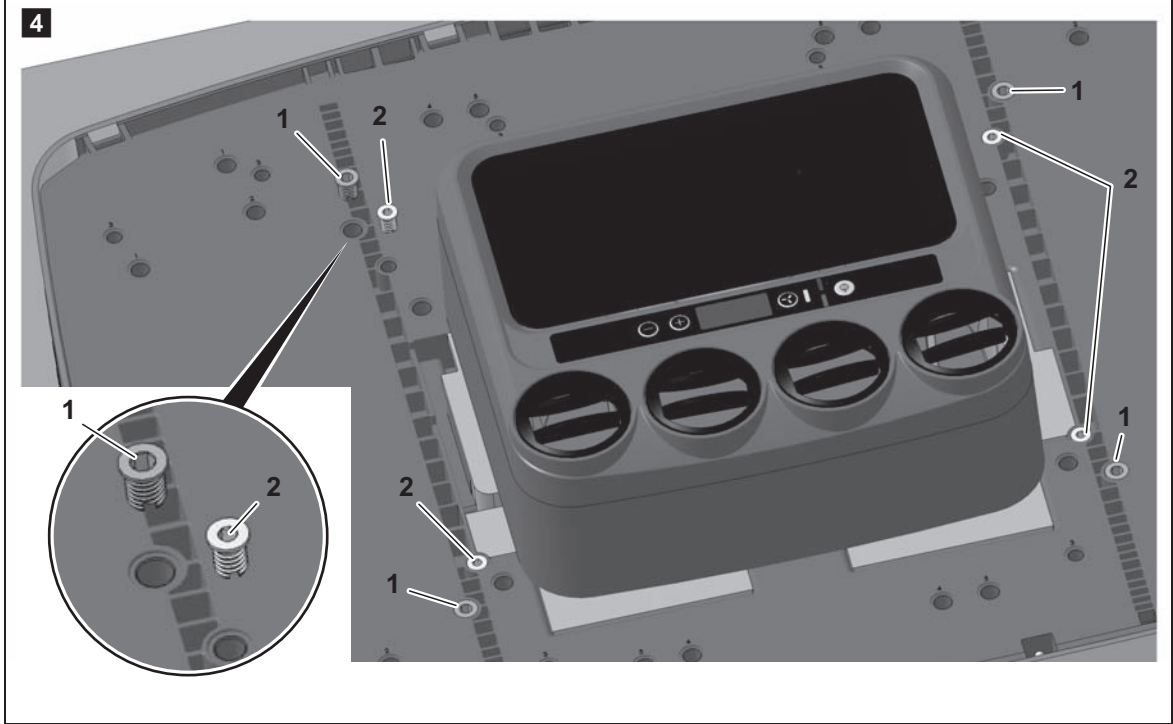
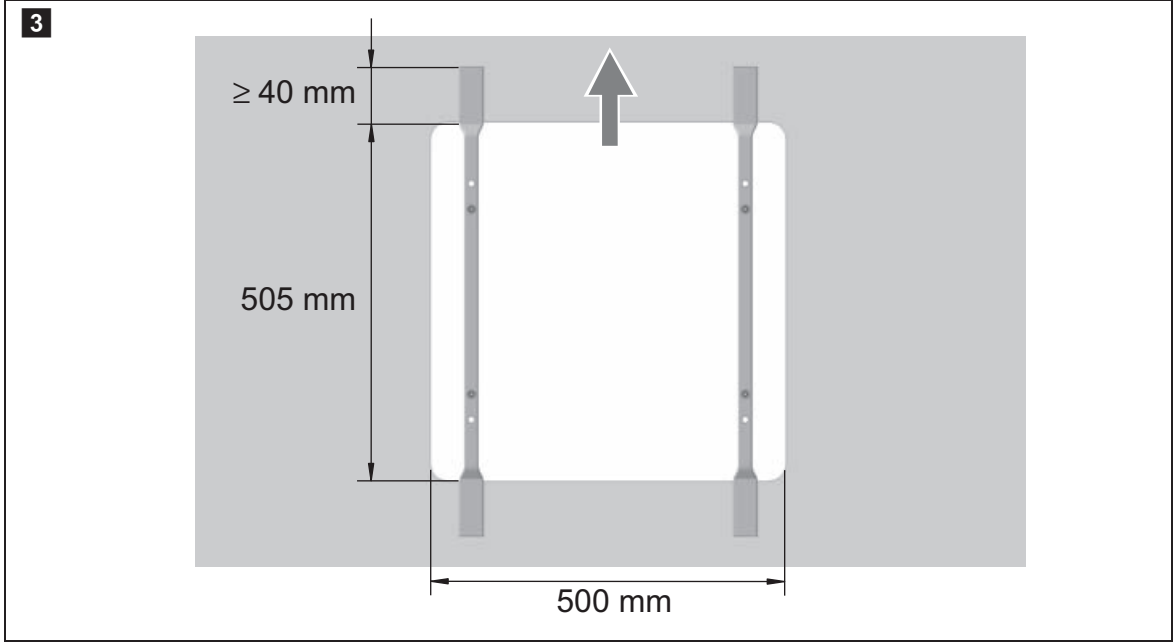
SP950

## CoolAir RT880, SP950

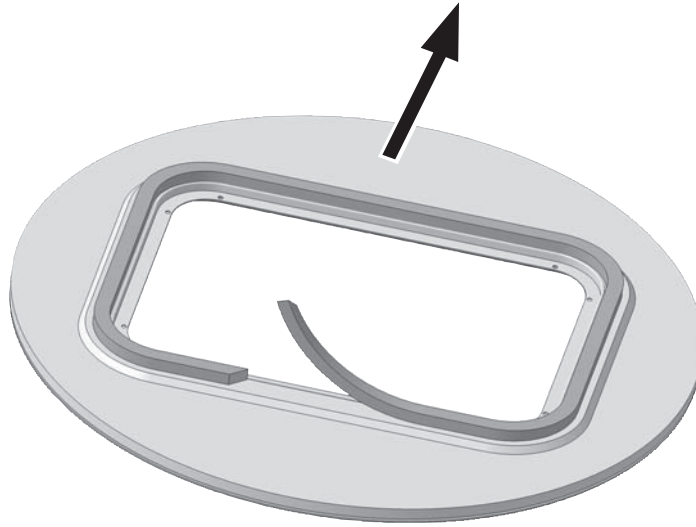
- |    |     |   |    |     |   |
|----|-----|---|----|-----|---|
| DE | 15  | <b>Montagesatz für Universaleinbau 2 (Bügelbefestigung)</b><br>Einbauanleitung                            | NO | 165 | <b>Monteringssett for universalmontering 2 (bøylefeste)</b><br>Montasjeveiledning                           |
| EN | 34  | <b>Assembly kit for universal installation 2 (bar attachment system)</b><br>Installation manual           | FI | 183 | <b>Asennussarja yleisasennuksiin sankakiin-nityksellä</b><br>Asennusohje                                    |
| FR | 52  | <b>Kit de montage pour montage universel 2 (fixation par barre)</b><br>Notice de montage                  | PT | 201 | <b>Kit de montagem para instalação universal 2 (fixação por meio de parafuso)</b><br>Instruções de montagem |
| ES | 72  | <b>Juego de montaje para montaje universal 2 (fijación de horquillas)</b><br>Instrucciones de instalación | RU | 221 | <b>Монтажный комплект для универсального монтажа 2 (крепление хомутами)</b><br>Инструкция по монтажу        |
| IT | 91  | <b>Set di montaggio per montaggio universale 2 (fissaggio a staffa)</b><br>Istruzioni di montaggio        | PL | 241 | <b>Zestaw montażowy do montaż uniwersalny 2 (mocowanie za pomocą jarzma)</b><br>Instrukcja montażowa        |
| NL | 110 | <b>Montageset voor universele inbouw 2 (beugelbevestiging)</b><br>Montagehandleiding                      | CS | 260 | <b>Montážní sada pro univerzální nástavba 2 (upevnění pomocí spon)</b><br>Návod k instalaci                 |
| DA | 129 | <b>Monteringsæt til universalmontering 2 (bøjlefastgørelse)</b><br>Installationsvejledning                | SK | 278 | <b>Montážna súprava pre univerzálna montáž 2 (strmeňové upevnenie)</b><br>Montážny návod                    |
| SV | 147 | <b>Monteringsatts för universell montering 2 (bygelmontering)</b><br>Monteringsanvisning                  |    |     |   |

- DE** Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause Dometic WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: [www.dometic-waeco.de](http://www.dometic-waeco.de)
- EN** We will be happy to provide you with further information about Dometic WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- FR** Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison Dometic WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- ES** Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa Dometic WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- IT** Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti Dometic WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- NL** Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma Dometic WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- DA** Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra Dometic WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- SV** Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från Dometic WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internet-adress: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- NO** Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra Dometic WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- FI** Pyytäkää lisää tietoja Dometic WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- PT** Peça mais informação sobre a ampla gama de produtos da empresa Dometic WAECO. Peça simplesmente os nossos catálogos de forma gratuita e sem qualquer compromisso, disponível no site: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- RU** Запросите дальнейшую информацию об обширном ассортименте продукции компании Dometic WAECO. Просто закажите наши каталоги на сайте [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com); эта услуга предоставляется бесплатно и ни к чему не обязывает.
- PL** Proszę się zapoznać z informacjami na temat szerokiej gamy produktów Dometic WAECO. Proszę zamówić nasz bezpłatny katalog i zapoznać się z niewiążącą ofertą pod adresem: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- CS** Žádejte další informace o rozsáhlé nabídce výrobků firmy Dometic WAECO. Stačí zdarma a nezávazně objednat naše katalogy na internetové adrese: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)
- SK** Vyžiadajte si ďalšie informácie o rozsiahlej palete výrobkov Dometic WAECO. Objednajte si bezplatne a nezáväzne náš katalóg na internetovej adrese: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)



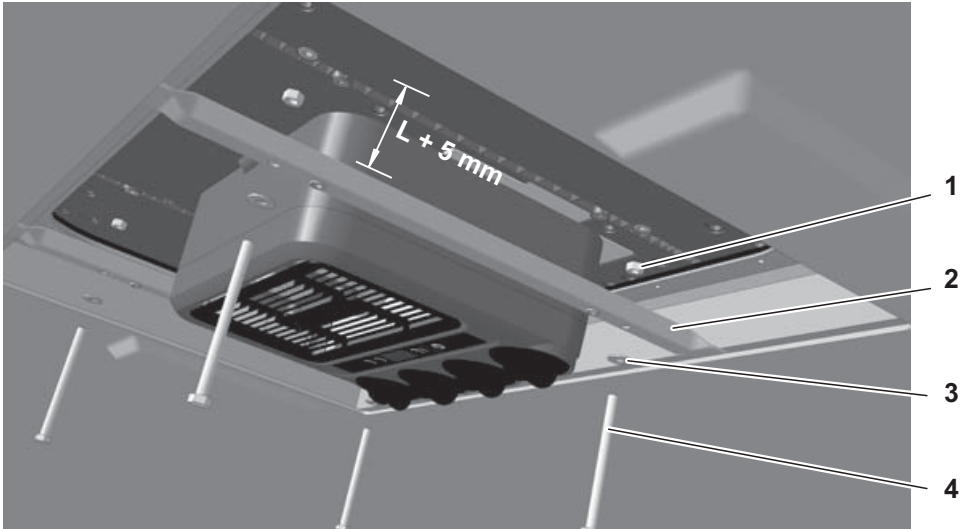


5

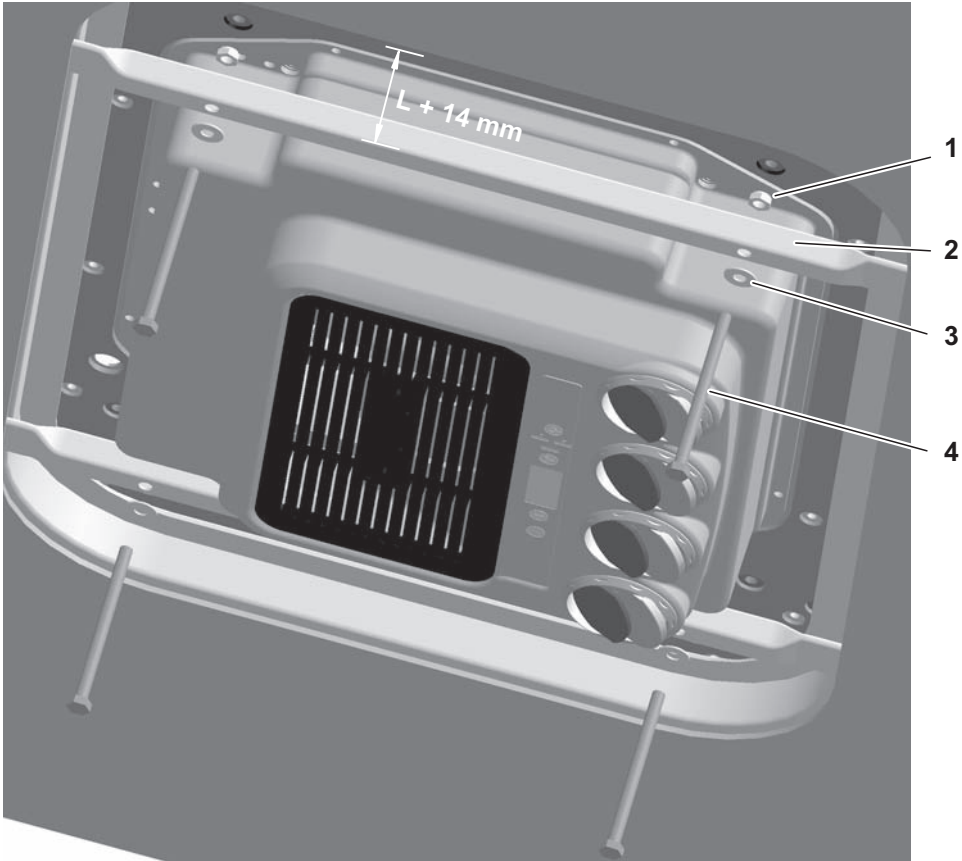


6

RT880

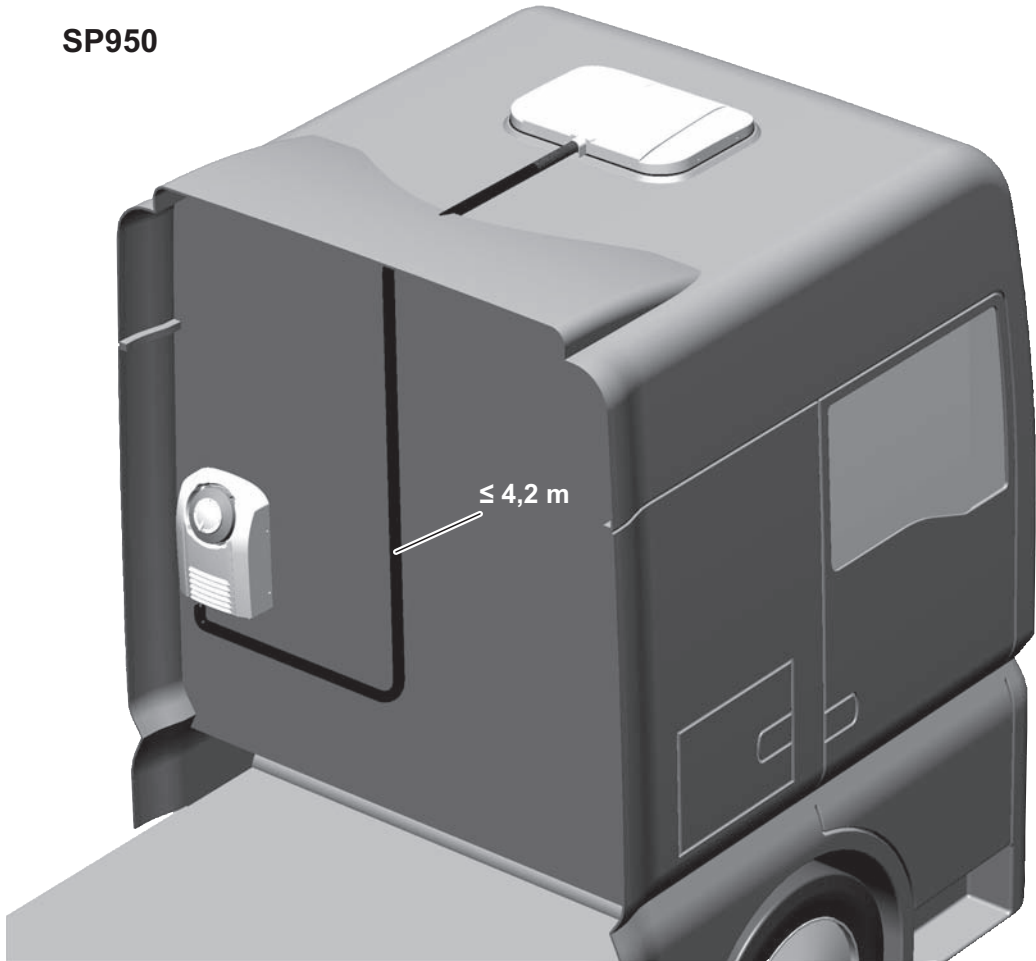


SP950



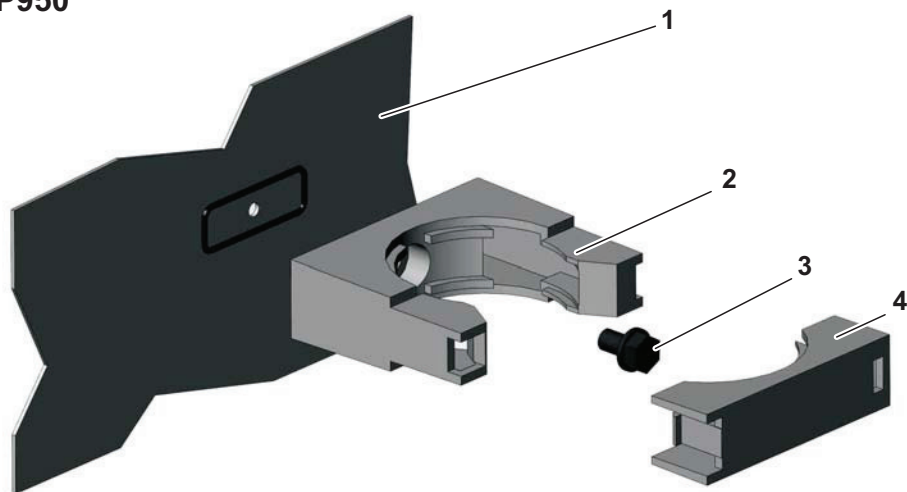
7

SP950



8

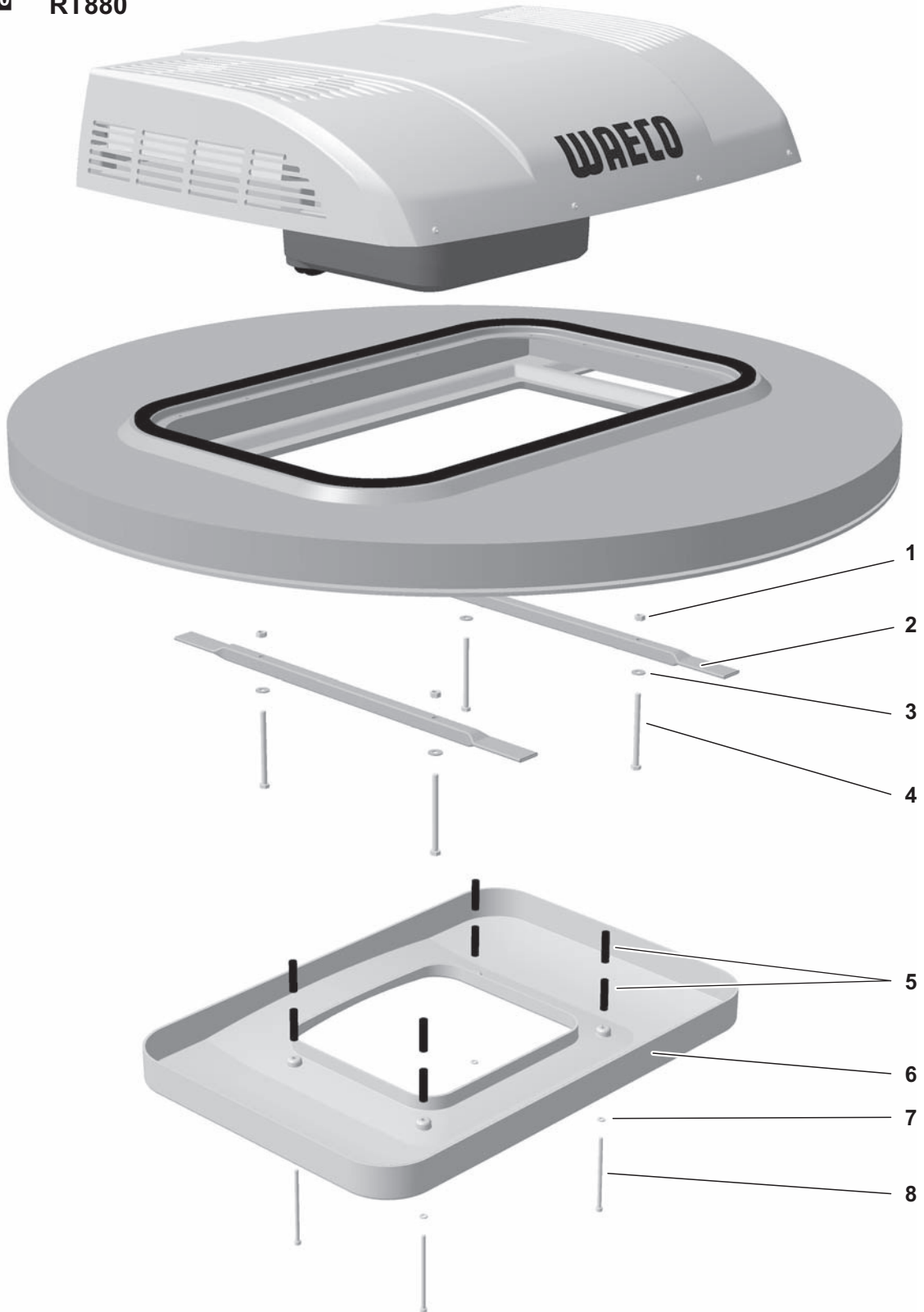
SP950



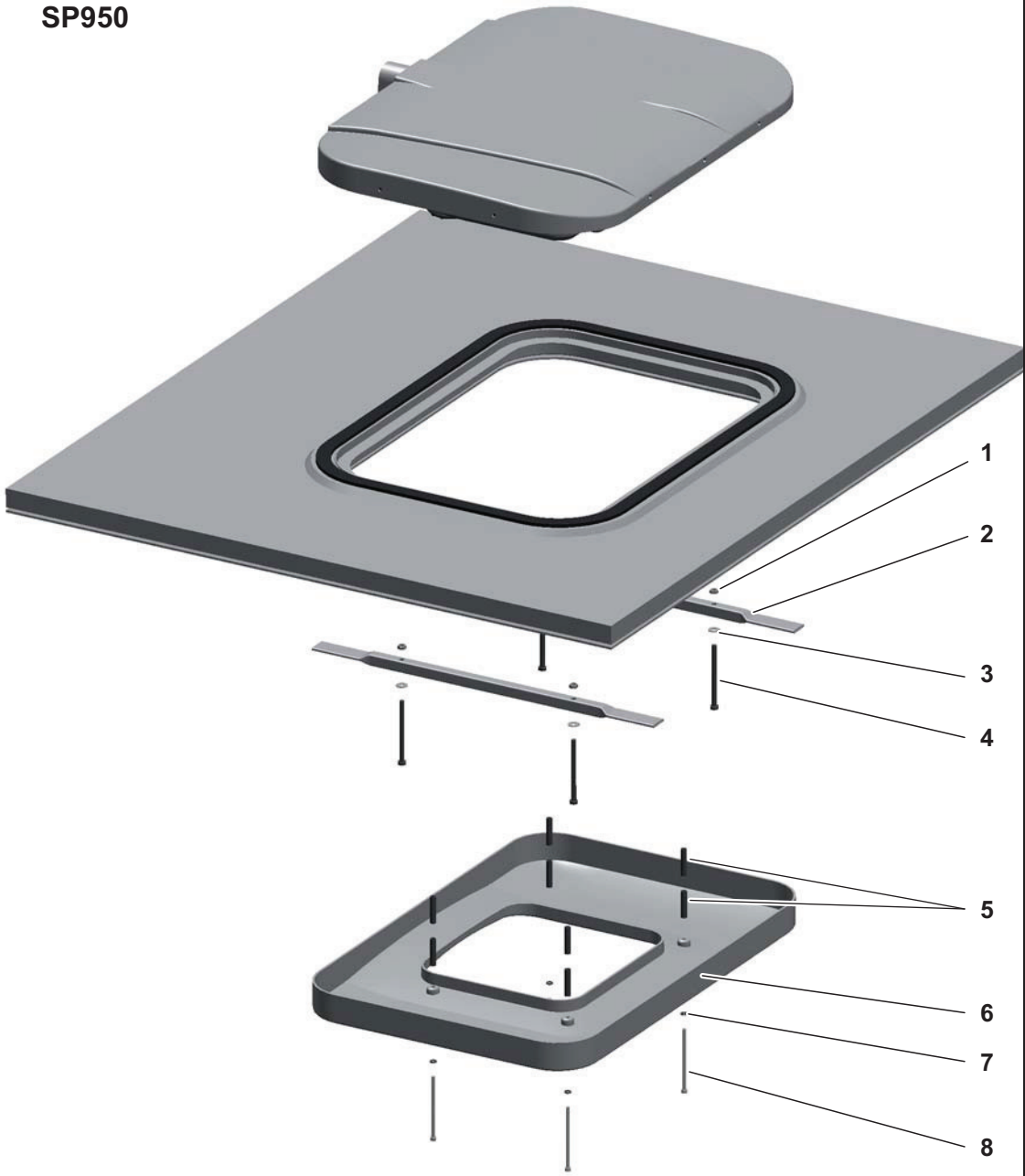




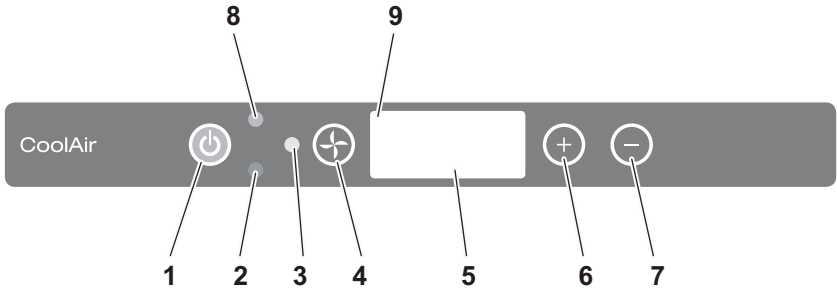
**10** RT880

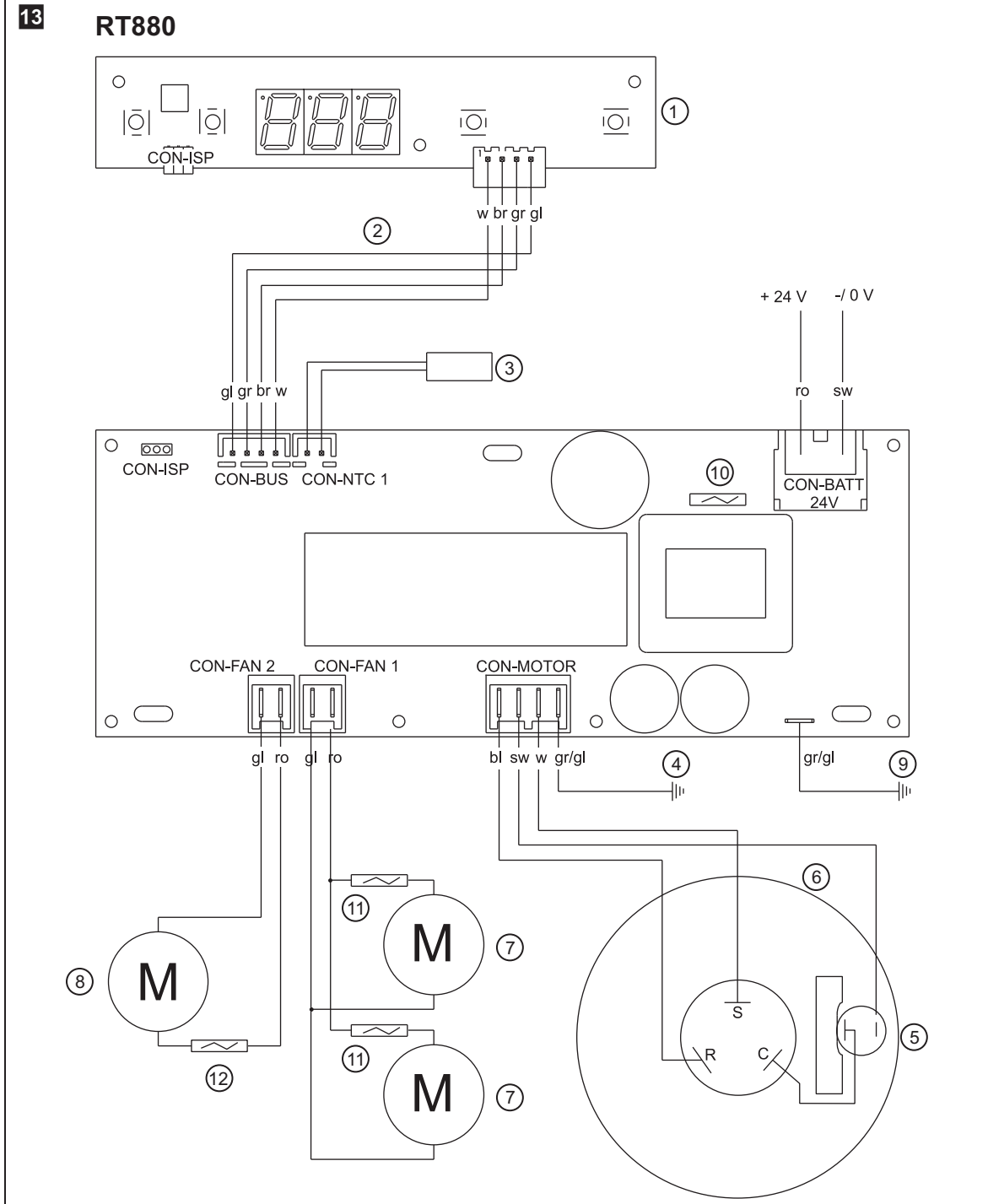


**11** SP950



**12**





---

	<b>bl</b>	<b>br</b>	<b>gl</b>	<b>gr</b>	<b>ro</b>	<b>sw</b>	<b>w</b>
<b>DE</b>	Blau	Braun	Gelb	Grün	Rot	Schwarz	Weiß
<b>EN</b>	Blue	Brown	Yellow	Green	Red	Black	White
<b>FR</b>	Bleu	Marron	Jaune	Vert	Rouge	Noir	Blanc
<b>ES</b>	Azul	Marrón	Amarillo	Verde	Rojo	Negro	Blanco
<b>IT</b>	Blu	Marrone	Giallo	Verde	Rosso	Nero	Bianco
<b>NL</b>	Blauw	Bruin	Geel	Groen	Rood	Zwart	Wit
<b>DA</b>	Blå	Brun	Gul	Grøn	Rød	Sort	Hvid
<b>SV</b>	Blå	Brun	Gul	Grön	Röd	Svart	Vit
<b>NO</b>	Blå	Brun	Gul	Grønn	Rød	Svart	Hvit
<b>FI</b>	Sininen	Ruskea	Keltainen	Vihreä	Punainen	Musta	Valkoinen
<b>RU</b>	Синий	Коричневый	Желтый	Зеленый	Красный	Черный	Белый
<b>PL</b>	Niebieski	Brazowy	Żółty	Zielony	Czerwony	Czarny	Biały
<b>CS</b>	Modrá	Hnědá	Žlutá	Zelená	Červená	Černá	Bílá
<b>SK</b>	Modrá	Hnedá	Žltá	Zelená	Červená	Čierna	Biela



---

	<b>bl</b>	<b>br</b>	<b>gl</b>	<b>gr</b>	<b>ro</b>	<b>sw</b>	<b>w</b>
<b>DE</b>	Blau	Braun	Gelb	Grün	Rot	Schwarz	Weiß
<b>EN</b>	Blue	Brown	Yellow	Green	Red	Black	White
<b>FR</b>	Bleu	Marron	Jaune	Vert	Rouge	Noir	Blanc
<b>ES</b>	Azul	Marrón	Amarillo	Verde	Rojo	Negro	Blanco
<b>IT</b>	Blu	Marrone	Giallo	Verde	Rosso	Nero	Bianco
<b>NL</b>	Blauw	Bruin	Geel	Groen	Rood	Zwart	Wit
<b>DA</b>	Blå	Brun	Gul	Grøn	Rød	Sort	Hvid
<b>SV</b>	Blå	Brun	Gul	Grön	Röd	Svart	Vit
<b>NO</b>	Blå	Brun	Gul	Grønn	Rød	Svart	Hvit
<b>FI</b>	Sininen	Ruskea	Keltainen	Vihreä	Punainen	Musta	Valkoinen
<b>RU</b>	Синий	Коричневый	Желтый	Зеленый	Красный	Черный	Белый
<b>PL</b>	Niebieski	Brązowy	Żółty	Zielony	Czerwony	Czarny	Biały
<b>CS</b>	Modrá	Hnědá	Žlutá	Zelená	Červená	Černá	Bílá
<b>SK</b>	Modrá	Hnedá	Žltá	Zelená	Červená	Čierna	Biela

## Оглавление

<b>1</b>	<b>Указания по технике безопасности</b> . . . . .	<b>222</b>
1.1	Обращение с прибором. . . . .	222
1.1.1	Обращение с электрическими проводами . . . . .	223
<b>2</b>	<b>Правила, действующие в данной инструкции</b> . . . . .	<b>223</b>
2.1	Общая информация об инструкции по монтажу . . . . .	223
2.2	Целевая группа . . . . .	224
2.3	Символы и форматы . . . . .	224
<b>3</b>	<b>Использование по назначению</b> . . . . .	<b>225</b>
<b>4</b>	<b>Объем поставки</b> . . . . .	<b>226</b>
<b>5</b>	<b>Принадлежности</b> . . . . .	<b>226</b>
<b>6</b>	<b>Монтаж</b> . . . . .	<b>227</b>
6.1	Указания по монтажу. . . . .	227
6.2	Операции по монтажу . . . . .	229
6.2.1	Выполнение отверстия (если необходимо) . . . . .	229
6.2.2	Демонтаж люка в крыше. . . . .	230
6.2.3	Подготовка системы (только RT880). . . . .	230
6.2.4	Установка уплотнения на крышу кабины . . . . .	231
6.2.5	Монтаж системы в люке на крыше . . . . .	231
6.2.6	Прокладка питающих кабелей . . . . .	232
6.2.7	Прокладка питающих линий к конденсаторному модулю (только SP950) . . . . .	233
6.2.8	Подгонка рамки . . . . .	233
6.2.9	Крепление рамки. . . . .	234
6.3	Конфигурация программы системы . . . . .	234
6.3.1	Пуск и завершение режима конфигурации . . . . .	235
6.3.2	Уровень меню 1: Установка заданного значения температуры . . . . .	236
6.3.3	Уровень меню 2: Отключение при пониженном напряжении . . . . .	236
6.3.4	Уровень меню 3: Установка режима работы . . . . .	238
6.3.5	Уровень меню 4: Заводская настройка . . . . .	238
6.3.6	Уровень меню 5: Единица измерения температуры . . . . .	239
<b>7</b>	<b>Технические данные</b> . . . . .	<b>240</b>

# 1 Указания по технике безопасности

Настоятельно требуется внимательно прочесть всю инструкцию. Только в случае строго следования инструкциям могут гарантироваться надежность стояночного кондиционера и защита от травм людей и материального ущерба.

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Ошибки монтажа или подключения
- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

## 1.1 Обращение с прибором

- Используйте стояночный кондиционер только по указанному изготовителем назначению и не выполняйте никаких изменений и переделок на приборе!
- Если стояночный кондиционер имеет видимые повреждения, запрещается вводить его в работу.
- Стояночный кондиционер должен быть установлен так, чтобы исключить опасность его опрокидывания или падения!
- Монтаж, техническое обслуживание и ремонт разрешается выполнять только специализированной организации, знакомой со связанными с этим опасностями и с соответствующими предписаниями!
- Не эксплуатируйте стояночный кондиционер вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и газов.
- Не эксплуатируйте стояночный кондиционер при наружных температурах ниже 0 °C.
- В случае пожара **не** снимайте верхнюю крышку кондиционера, а используйте допущенные средства пожаротушения. Не используйте воду для тушения пожара.
- Выясните у изготовителя Вашего автомобиля, не требуется ли в связи с установкой стояночного кондиционера (высота надстройки 166 мм) изменение записи о высоте автомобиля в паспорте автомобиля.



- При работах (очистке, техническом обслуживании и т. п.) на кондиционере отсоединяйте все линии подачи электропитания!

### 1.1.1 Обращение с электрическими проводами

- Если необходимо провести электрические провода через стенки с острыми краями, то используйте металлорукава или кабельные вводы!
- Не прокладывайте незакрепленные или сильно изогнутые провода по электропроводящим материалам (металлу)!
- Не тяните за провода!
- Крепите и прокладывайте провода так, чтобы исключить опасность спотыкания и повреждения кабеля.
- Подключение к электрической сети разрешается выполнять только специализированной организации.
- Защищайте подключение к сети в автомобиле предохранителем на силу тока 25 ампер.
- Не прокладывайте кабель электропитания (кабель от батареи) вблизи от сигнальных и управляющих линий.

## 2 Правила, действующие в данной инструкции

### 2.1 Общая информация об инструкции по монтажу

Данная инструкция по монтажу содержит важнейшую информацию и указания по монтажу стояночного кондиционера. Содержащаяся информация предназначена для организации, выполняющей монтаж кондиционера.

Следующие указания помогут Вам правильно пользоваться инструкцией по монтажу:

- Инструкция по монтажу является частью объема поставки и должна аккуратно храниться.
- Инструкция по монтажу дает важные указания по монтажу и одновременно служит справочником в случае ремонта.
- При несоблюдении данной инструкции по монтажу изготовитель не несет никакой ответственности. В этом случае исключены любые притязания.

## 2.2 Целевая группа

Информация по монтажу и конфигурации в данной инструкции предназначена для сотрудников монтажной организации, которые знакомы с применяемыми директивами и мерами безопасности при монтаже комплектующих и принадлежностей на грузовые автомобили.

## 2.3 Символы и форматы



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Указания по технике безопасности:** Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



### **ОСТОРОЖНО!**

**Указания по технике безопасности:** Несоблюдение может привести к травмам.



### **ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.



### **УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

➤ **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

**Рис. 1 5, стр. 3:** Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на „позицию 5 на рисунке 1 на странице 3“.

### 3 Использование по назначению

Монтажный комплект (арт. № 9100300039) делает возможным монтаж стоячного кондиционера CoolAir RT880 (арт. № 9100100044) или накрывного испарительного модуля CoolAir SP950 (арт. № 9100100048) в имеющееся в заводском исполнении или выполненное самостоятельно отверстие люка в крыше (вентиляционного люка) кабины грузового автомобиля.



---

**ВНИМАНИЕ!**

- Приборы RT880 и SP950 **не** пригодны для установки на строительных и сельскохозяйственных машинах или аналогичном рабочем оборудовании. При сильных вибрациях не гарантируется надлежащая работа.
  - Эксплуатация приборов RT880 и SP950 от напряжения, отличающегося от указанного, ведет к повреждениям приборов.
- 



---

**УКАЗАНИЕ**

Приборы RT880 и SP950 не рассчитаны на окружающую температуру свыше 43 °С в режиме охлаждения.

---

## 4 Объем поставки

CoolAir RT880/SP950 монтажный комплект для универсального монтажа с креплением хомутами, арт. № 9100300039

Наименование деталей	Кол-во	Арт. №
Инструкция по монтажу	1	4445100803
Насадка 1/4"-шестигранник	1	4445900172
Шаблон (интегрирован в упаковку)	1	–
Резьбовая вставка с фланцем М8	4	4445200068
Резьбовая вставка с фланцем М6	4	4445200069
2,7 м уплотнительной ленты (профиль: 10 x 20 мм)	1	–
Крепежный зажим	2	4442500311
Винт с шестигранной головкой М8 x 100	4	–
Гайка М8	4	–
Подкладная шайба 8,4 x 20	4	–
Соединительный кабель 6 мм <sup>2</sup> x 4 м	1	4441300149
Кабельная стяжка	1	–
Рамка	1	4443000297
Подкладная шайба М6	4	–
Винт ISK с цилиндрической головкой М6 x 110	4	–
Распорная втулка L = 48 мм, Ø 10 мм	8	4443900241

## 5 Принадлежности

Наименование деталей	Арт. №
Соединительный кабель 8 мм <sup>2</sup> x 9,5 м	9100300027

## 6 Монтаж



### **ВНИМАНИЕ!**

Монтаж стояночного кондиционера разрешается выполнять только обученным этому специалистам. Последующая информация предназначена для специалистов, которые знакомы с применяемыми директивами и мерами безопасности.

### 6.1 Указания по монтажу

Перед монтажом кондиционера необходимо полностью прочесть данную инструкцию по монтажу.

Следующие указания и советы следует соблюдать при монтаже кондиционера:



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Перед работами на работающих от электрического тока узлах убедиться в отсутствии напряжения!

- Перед монтажом кондиционера необходимо убедиться в том, что вследствие монтажа кондиционера не могут быть повреждены другие узлы автомобиля и не может быть ухудшена их работа. На основании рис. **1**, стр. 3 и рис. **2**, стр. 3 можно проверить размеры встроенной системы. Штриховая линия относится к центру отверстия люка.
- Перед монтажом необходимо выяснить у изготовителя автомобиля, рассчитан ли кузов находящегося в движении автомобиля на статический вес и нагрузки, вызываемые кондиционером. Изготовитель стояночного кондиционера не несет никакой ответственности.
- Уклон крыши в месте монтажа в направлении движения не должен превышать 8°.
- Входящие в объем поставки монтажные узлы запрещается произвольно изменять.
- Не должны перекрываться вентиляционные отверстия (решетки) (минимальное расстояние до других узлов: 10 см).
- Вы можете соединить систему как через главный распределитель автомобиля, так и напрямую с аккумуляторной батареей. При этом предпочтительным является соединение через главный распределитель. В некоторых автомобилях крупные потребители при подключении через главный распределитель через короткое время отключаются, если потребляемый ток слишком большой. Выясните технические характеристики главного распределителя у изготовителя автомобиля.

- Соблюдайте при установке и подключении системы к электропитанию руководство изготовителя кузова.
- Учитывайте также схему соединений прибора:

**RT880**

№ на рис. <b>13</b> , стр. 11	Наименование
1	Пленочная клавиатура
2	Соединительный кабель
3	Датчик температуры в автомобиле
4	Корпус/заземление
5	Термопредохранитель (компрессора)
6	Компрессор
7	Вентилятор конденсатора
8	Вентилятор испарителя
9	Корпус/заземление
10	Предохранитель 25 А
11	Предохранитель 2 А
12	Предохранитель 4 А

**SP950**

№ на рис. <b>14</b> , стр. 13	Наименование
1	Конденсатный насос
2	Вентилятор испарителя
3	Плата управления
4	Датчик температуры
5	Датчик уровня
6	Устройство управления
7	Предохранитель 25 А
8	Предохранитель 4 А вентилятора испарителя
9	Предохранитель 4 А вентилятора конденсатора
10	Вентилятор конденсатора
11	Компрессор
12	Термопредохранитель (компрессора)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Перед монтажом кондиционера отсоединить все соединения с аккумуляторной батареей автомобиля.

При несоблюдении этого предписания имеется опасность поражения электрическим током.

**ОСТОРОЖНО!**

Неправильный монтаж кондиционера может приводить к непоправимым повреждениям прибора и отрицательно сказываться на безопасности пользователя.

Если кондиционер не монтируется согласно данной инструкции по монтажу, то изготовитель не несет никакой ответственности, ни за отказы в работе, ни за безопасность кондиционера, в частности, за травмы людей и/или материальный ущерб.

**УКАЗАНИЕ**

После монтажа системы необходимо проверить заданные параметры программы системы (гл. «Конфигурация программы системы» на стр. 234).

## 6.2 Операции по монтажу

**ВНИМАНИЕ!**

- Изготовитель несет ответственность только за детали, входящие в объем поставки. При монтаже кондиционера вместе с деталями иных изготовителей гарантия теряет свою силу.
- Перед тем, как встать на крышу автомобиля, проверьте, рассчитана ли она на нагрузку от людей. Допустимые нагрузки на крышу можно выяснить у изготовителя автомобиля.

### 6.2.1 Выполнение отверстия (если необходимо)

**УКАЗАНИЕ**

Для упрощения выполнения отверстия в упаковку монтажного комплекта интегрирован шаблон.

- Выполните отверстие с размерами 505 мм x 500 мм и радиусом закругления углов R25 (рис. **3**, стр. 4, стрелка = направление движения).

**УКАЗАНИЕ**

Утилизируйте отдельно все отходы материалов. При этом соблюдайте местные предписания по утилизации.

## 6.2.2 Демонтаж люка в крыше

- Удалите все винты и крепления имеющегося люка в крыше.
- Снимите люк.
- Удалите весь уплотнительный материал вокруг отверстия так, чтобы грунтовая поверхность была чистой и обезжиренной.



### **УКАЗАНИЕ**

Утилизируйте отдельно все отходы материалов, клей, силикон и уплотнения. При этом соблюдайте местные предписания по утилизации.

## 6.2.3 Подготовка системы (только RT880)



### **ВНИМАНИЕ!**

Защитите систему при подготовке на рабочей поверхности от падения.

Подставка должна быть ровной и чистой, чтобы система не получила повреждений.

- Уложите кондиционер корпусом вниз на рабочую поверхность.



### **ВНИМАНИЕ!**

Винтите резьбовые вставки в вертикальном положении.

Не превышайте момент ввинчивания в

- 8 Нм для М6
- 10 Нм для М8

- Винтите 4 самонарезающие резьбовые вставки М8 в соответствующие глухие отверстия слева и справа от выпускного модуля, как показано на рис. **4** 1, стр. 4.  
Для этого используйте входящую в объем поставки насадку 1/4.
- Винтите 4 самонарезающие резьбовые вставки М6 в соответствующие глухие отверстия слева и справа от выпускного модуля, как показано на рис. **4** 2, стр. 4.  
Для этого используйте насадку 5-мм-шестигранник.



## 6.2.4 Установка уплотнения на крышу кабины



### **ВНИМАНИЕ!**

Убедитесь в чистоте (отсутствии пыли, масла и т. п.) поверхности приклеивания уплотнения между системой и крышей кабины.

- Обклейте уплотнительной лентой длиной 2,7 м (10 x 20 мм) контур отверстия люка на крыше кабины (рис. **5**, стр. 5):
- Покройте стыковую и верхнюю кромки уплотнительной ленты пластичным, не отвердевающим бутиловым герметиком (например, SikaLastomer-710).

## 6.2.5 Монтаж системы в люке на крыше

- Установите систему по центру и в направлении движения (рис. **1**, стр. 3) на отверстие люка.



### **УКАЗАНИЕ**

Обеспечить идеальное центрирование кондиционера. После установки на крышу кабины уплотнение должно прилегать по всему периметру. Только в этом случае возможно надежное уплотнение!

- Расположите крепежные зажимы под крышей кабины (рис. **6** 2, стр. 6). При этом крепежные зажимы вставляются между крышей кабины (шасси) и потолком кабины.



### **ВНИМАНИЕ!**

Крепежные зажимы должны быть расположены на прочном основании, т. к. система прижимается зажимами к крыше кабины. Опорная поверхность крепежных зажимов с каждой стороны должна составлять не менее 40 мм.

- Определите требуемую для крепления системы длину винта с шестигранной головкой М8, как показано на рис. **6**, стр. 6 (длина винта = расстояние между нижней кромкой крепежного зажима и нижней кромкой системы плюс: **RT880**: 5 мм, **SP950**: 14 мм). При необходимости, укоротите винт с шестигранной головки до рассчитанной длины.
- Вставьте по одному винту с шестигранной головкой М8 x 100 мм (рис. **6** 4, стр. 6) с подкладной шайбой (рис. **6** 3, стр. 6) через сквозные отверстия в крепежных зажимах (рис. **6** 2, стр. 6), а затем навинтите по одной гайке М8 (рис. **6** 1, стр. 6) приблизительно на 30 мм на каждый винт с шестигранной головкой.
- Ввинтите 4 винта с шестигранной головкой М8 x 100 мм (рис. **6** 4, стр. 6) в 4 резьбовые вставки на нижней стороне системы.

**ВНИМАНИЕ!**

Категорически запрещается превышать указанный момент затяжки. Только так можно предотвратить вырывание резьбовых ставок.

- Затяните винты с моментом затяжки 4 Нм.
- Теперь навинтите гайки М8 (рис. **6** 1, стр. 6) для контровки к крепежным зажимам. Затяните гайки от руки.

### 6.2.6 Прокладка питающих кабелей

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Перед работами на работающих от электрического тока узлах убедиться в отсутствии напряжения!

**УКАЗАНИЕ**

В серийном исполнении система имеет кабель длиной 4 м с поперечным сечением 6 мм<sup>2</sup>. Если требуется большая длина кабеля, то уполномоченная мастерская должна увеличить поперечное сечение кабеля:

В этом случае отрежьте кабель как можно ближе к системе (макс. 0,5 м), а затем технически правильно выполните соединение с кабелем большего поперечного сечения.

Изготовитель рекомендует при длине от 4 м до 6 м: поперечное сечение 8 мм<sup>2</sup>.

**ВНИМАНИЕ!**

- Защищайте подключение к сети в автомобиле предохранителем на силу тока 25 ампер.
- Аккумуляторная батарея должна быть в состоянии поставлять требуемый ток и напряжением (гл. «Технические данные» на стр. 240).

Вы можете соединить систему как через главный распределитель автомобиля, так и напрямую с аккумуляторной батареей. При этом предпочтительным является соединение через главный распределитель. Выясните технические характеристики главного распределителя у изготовителя автомобиля.

- Проложите питающий кабель и присоедините его к электрической системе автомобиля (красный провод к положительному выводу, черный провод – к отрицательному).
- Вставьте штекер питающего кабеля в гнездо питающего кабеля кондиционера.
- Для разгрузки от натяжений закрепите питающий кабель кабельной стяжкой, например, за крышу кабины.

## 6.2.7 Прокладка питающих линий к конденсаторному модулю (только SP950)

При прокладке питающих линий соблюдайте следующие указания:

- Соблюдайте также инструкцию по монтажу конденсаторного модуля.
  - Максимальная длина прокладки между испарительным и конденсаторным модулями составляет 4,20 м (рис. **7**, стр. 7).
  - При прокладке не допускайте изгиба питающих линий с небольшими радиусами изгиба. Для изгиба используйте подходящий круглый предмет, подкладывая его. Слишком малый радиус ведет к перегибу линии хладагента, и кондиционер не может работать.
- При необходимости, уменьшите длину питающей линии, свернув ее в кольцо.
- Нанесите уплотняющую массу на (рис. **8** 1, стр. 7), чтобы предотвратить попадание воды между задней стенкой автомобиля и зажимом.



### УКАЗАНИЕ

Если Вы хотите предотвратить повреждение задней стенки автомобиля (отверстие), то можно также приклеить зажим подходящим клеем. Соблюдайте указания изготовителя клея.

- Закрепите питающую линию входящими в объем поставки зажимами за заднюю стенку автомобиля (рис. **8**, стр. 7).
- Вставьте гофрированную трубку в предназначенный для этого держатель (рис. **8** 2, стр. 7).
- Установите крышку (рис. **8** 4, стр. 7).

## 6.2.8 Подгонка рамки

Выпускной модуль в установленном состоянии должен выступать приблизительно на 6 мм над рамкой.

- Обрежьте рамку в соответствии с имеющимися условиями (рис. **9**, стр. 8).

### 6.2.9 Крепление рамки



#### **ВНИМАНИЕ!**

Затягивайте винты с предельной осторожностью, чтобы не повредить рамку.

**RT880:** см. рис. **10**, стр. 9

**SP950:** см. рис. **11**, стр. 10

- Закрепите рамку (6) четырьмя винтами с цилиндрической головкой (8), подкладными шайбами (7) и восемью распорными втулками L = 48 мм (5) к системе. При этом распорные втулки служат распорками между рамкой и системой.

## 6.3 Конфигурация программы системы

Перед первым вводом системы в эксплуатацию можно настроить систему управления на различные варианты монтажа. Эта настройка должна быть выполнена монтажной организацией.

В режиме конфигурации с панели управления (рис. **12**, стр. 10) настраиваются следующие параметры программы системы::

Уровень меню	Параметр	Значение	Заводская настройка
1	Установка заданного значения температуры	Система включается с установленным здесь заданным значением температуры.	20 °C (68 °F)
2	Отключение при пониженном напряжении	Защитное реле при установленном здесь напряжении отключает систему.	Кодовое число 4 = 22,8 В
3	Установка режима работы	Система включается с установленным здесь режимом работы.	0 = автоматический режим
4	Заводские настройки	Параметры 1 – 3 можно сбросить на заводские настройки.	--
5	Единица измерения температуры	Температура может указываться в °C или °F.	°C



#### **УКАЗАНИЕ**

Режим конфигурации может быть вызван и в том случае, если защита от минимального напряжения отключила систему и имеется только остаточное напряжение.

### 6.3.1 Пуск и завершение режима конфигурации

Регулируемые параметры можно изменить в режиме конфигурации.

- При включении кнопкой **ВКЛ/ВЫКЛ** (рис. 12 1, стр. 10) удерживайте обе кнопки **+** и **-** (рис. 12 6 и 7, стр. 10) нажатыми до тех пор, пока не начнет мигать светодиод «**Компрессор**».
- ✓ Теперь Вы находитесь в режиме конфигурации.
- ✓ На цифровом дисплее (рис. 12 5, стр. 10) на 2 секунды появляется версия дисплея (например, «3.1S»).
- ✓ Цифровой дисплей (рис. 12 5, стр. 10) указывает первой цифрой уровень меню, а второй и третьей цифрой – регулируемый параметр; например, *1.17* означает уровень меню 1 и заданное значение 17 °С.



---

#### **УКАЗАНИЕ**

Если в течение 60 секунд не ввести никакого значения с панели управления, то режим конфигурации закрывается и система выключается.

---

- Для выхода из режима конфигурации нажмите кнопку **ВКЛ/ВЫКЛ**.

### 6.3.2 Уровень меню 1: Установка заданного значения температуры

Система всегда включается с установленным заданным значением температуры в кабине. Этот параметр можно настроить в диапазоне от 17 до 30 °C (от 62 до 86 °F).

- Запустите режим конфигурации (гл. «Пуск и завершение режима конфигурации» на стр. 235).
- ✓ Цифровой дисплей (рис. 12 5, стр. 10) указывает первой цифрой уровень меню, а второй и третьей цифрой – регулируемый параметр.
- Для изменения параметра нажмите кнопку «Режим работы» (рис. 12 4, стр. 10).
- Выберите кнопками + или – (рис. 12 6 и 7, стр. 10) заданное значение (в °C), с которым должна включаться система.
- ✓ Отображаемые на дисплее цифры мигают до тех пор, пока введенный параметр не будет подтвержден.
- Подтвердите введенное значение нажатием кнопки «Режим работы» (рис. 12 4, стр. 10).
- ✓ Настроенное значение сохраняется в памяти и используется при перезапуске системы.
- ✓ Теперь Вы снова находитесь на уровне меню 1 и можете кнопками + и – выбирать уровни меню.

### 6.3.3 Уровень меню 2: Отключение при пониженном напряжении

Защитное реле защищает аккумуляторную батарею от глубокого разряда.



---

**ВНИМАНИЕ!**

При отключении защитным реле аккумуляторная батарея имеет часть своей зарядной емкости; избегайте многократного пуска или работы потребителей тока. Следите за тем, чтобы аккумуляторная батарея снова заряжалась. Как только вновь имеется необходимое напряжение, можно снова начать работу системы.

---

Если в распоряжении имеется только лишь настроенное здесь напряжение питания, то система отключается.

- Запустите режим конфигурации (гл. «Пуск и завершение режима конфигурации» на стр. 235).

- ✓ Цифровой дисплей (рис. 12 5, стр. 10) указывает первой цифрой уровень меню, а второй и третьей цифрой – регулируемый параметр.
- Нажмите один раз кнопку + (рис. 12 6, стр. 10), чтобы перейти на уровень меню 2.
- Для изменения параметра нажмите кнопку «Режим работы» (рис. 12 4, стр. 10).
- ✓ Отображаемые на дисплее цифры мигают до тех пор, пока введенный параметр не будет подтвержден.
- Выберите кнопками + и – (рис. 12 6 и 7, стр. 10) значение отключения при пониженном напряжении. Указываемое второй и третьей цифрой дисплея кодовое число обозначает напряжение (в вольтах), при котором отключается система.

Кодовое число	Отключение при пониженном напряжении
1	22,2
2	22,4
3	22,6
4	22,8
5	22,9

Кодовое число	Отключение при пониженном напряжении
6	23,0
7	23,1
8	23,2
9	23,4
10	23,6

- Подтвердите введенное значение нажатием кнопки «Режим работы» (рис. 12 4, стр. 10).
- ✓ Настроенное значение сохраняется в памяти и используется при перезапуске системы.
- ✓ Теперь Вы снова находитесь на уровне меню 2 и можете кнопками + и – выбирать уровни меню.

### 6.3.4 Уровень меню 3: Установка режима работы

Система всегда включается с установленным режимом температуры в кабине. Этот параметр можно настроить:

- Запустите режим конфигурации (гл. «Пуск и завершение режима конфигурации» на стр. 235).
- ✓ Цифровой дисплей (рис. 12 5, стр. 10) указывает первой цифрой уровень меню, а второй и третьей цифрой – регулируемый параметр.
- Нажмите два раза кнопку + (рис. 12 6, стр. 10), чтобы перейти на уровень меню 3.
- Для изменения параметра нажмите кнопку «Режим работы» (рис. 12 4, стр. 10).
- ✓ Отображаемые на дисплее цифры мигают до тех пор, пока введенный параметр не будет подтвержден.
- Выберите кнопками + или – (рис. 12 6 и 7, стр. 10) режим работы, с которым должна включаться система:

Кодовое число	Режим работы
0	Автоматический режим
1	Режим работы 1
2	Режим работы 2
3	Режим работы 3

- Подтвердите введенное значение нажатием кнопки «Режим работы» (рис. 12 4, стр. 10).
- ✓ Настроенное значение сохраняется в памяти и используется при перезапуске системы.
- ✓ Теперь Вы снова находитесь на уровне меню 3 и можете кнопками + и – выбрать уровни меню.

### 6.3.5 Уровень меню 4: Заводская настройка

Регулируемые в режиме конфигурации параметры из уровней меню 1 – 3 можно сбросить на заводские настройки:

- Запустите режим конфигурации (гл. «Пуск и завершение режима конфигурации» на стр. 235).
- ✓ Цифровой дисплей (рис. 12 5, стр. 10) указывает первой цифрой уровень меню, а второй и третьей цифрой – регулируемый параметр.



- Нажмите три раза кнопку **+** (рис. **12** 6, стр. 10), чтобы перейти на уровень меню **4**.
- ✓ На дисплее появляется --.
- Нажмите кнопку **«Режим работы»** (рис. **12** 4, стр. 10), чтобы сбросить систему на заводские настройки.
- ✓ Отображаемые на дисплее символы -- мигают.
- Нажмите кнопку **+**.
- ✓ На дисплее появляется *00*.
- Подтвердите введенное значение нажатием кнопки **«Режим работы»** (рис. **12** 4, стр. 10).
- ✓ Настроенные в режиме конфигурации параметры сбрасываются на заводские настройки.
- ✓ Теперь Вы снова находитесь на уровне меню 4 и можете кнопками **+** и **-** выбирать уровни меню.

### 6.3.6 Уровень меню 5: Единица измерения температуры

Система может указывать температуру в кабине в °C или °F. Этот параметр можно настроить:

- Запустите режим конфигурации (гл. «Пуск и завершение режима конфигурации» на стр. 235).
- ✓ Цифровой дисплей (рис. **12** 5, стр. 10) указывает первой цифрой уровень меню, а второй и третьей цифрой – регулируемый параметр.
- Нажмите четыре раза кнопку **+** (рис. **12** 6, стр. 10), чтобы перейти на уровень меню **5**.
- Для изменения параметра нажмите кнопку **«Режим работы»** (рис. **12** 4, стр. 10).
- ✓ Отображаемые на дисплее цифры мигают до тех пор, пока введенный параметр не будет подтвержден.
- Выберите кнопками **+** или **-** (рис. **12** 6 и 7, стр. 10) единицу измерения температуры, которую должна показывать система.
- Подтвердите введенное значение нажатием кнопки **«Режим работы»** (рис. **12** 4, стр. 10).
- ✓ Настроенное значение сохраняется в памяти и используется при перезапуске системы.
- ✓ Теперь Вы снова находитесь на уровне меню 5 и можете кнопками **+** и **-** выбирать уровни меню.

## 7 Технические данные

<b>Стояночный кондиционер CoolAir RT880</b>	
Арт. №	9100100044
Макс. холодопроизводительность:	850 Вт
Входное номинальное напряжение:	24 В пост. тока
Диапазон входного напряжения:	20 В пост. тока – 30 В пост. тока
Потребляемый ток:	12 – 22 А
Отключение при пониженном напряжении:	может настраиваться (гл. «Уровень меню 2: Отключение при пониженном напряжении» на стр. 236)
Размеры (Д x Ш x В в мм) (высота над крышей автомобиля):	635 x 830 x 166
Вес:	ок. 21 кг

<b>Стояночный кондиционер CoolAir SP950</b>	
Арт. №	9100100048
Макс. холодопроизводительность:	850 Вт
Входное номинальное напряжение:	24 В пост. тока
Диапазон входного напряжения:	20 В пост. тока – 30 В пост. тока
Потребляемый ток:	12 – 22 А
Отключение при пониженном напряжении:	может настраиваться (гл. «Уровень меню 2: Отключение при пониженном напряжении» на стр. 236)
Размеры (Д x Ш x В в мм) Испарительный модуль:	577 x 779 x 75 мм
Конденсаторный модуль:	156 x 346 x 490 мм
Вес Испарительный модуль:	ок. 15 кг
Конденсаторный модуль:	ок. 12 кг

**GERMANY****Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: [info@dometic-waeco.de](mailto:info@dometic-waeco.de) · Internet: [www.dometic-waeco.de](http://www.dometic-waeco.de)**AUSTRALIA****Dometic Australia Pty. Ltd.**1 John Duncan Court  
Varsity Lakes QLD 4227

☎ +61 7 55076000

📠 +61 7 55076001

Mail: [sales@dometic-waeco.com.au](mailto:sales@dometic-waeco.com.au)**AUSTRIA****Dometic Austria GmbH**Neudorferstrasse 108  
2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

📠 +43 2236 90807060

Mail: [info@waeco.at](mailto:info@waeco.at)**BENELUX****Dometic Benelux B.V.**Ecustraat 3  
NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

📠 +31 76 5029090

Mail: [info@dometic.nl](mailto:info@dometic.nl)**DENMARK****Dometic Denmark A/S**Nordensvej 15, Taulov  
DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

📠 +45 75586307

Mail: [info@waeco.dk](mailto:info@waeco.dk)**FINLAND****Dometic Finland OY**Mestarintie 4  
FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

📠 +358 9 7593700

Mail: [info@dometic.fi](mailto:info@dometic.fi)**FRANCE****Dometic SAS**ZA du Pré de la Dame Jeanne  
F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633500

📠 +33 3 44633518

Commercial : [info@dometic.fr](mailto:info@dometic.fr)SAV/Technique : [service@dometic.fr](mailto:service@dometic.fr)**HONG KONG****WAECO Impex Ltd.**Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1  
The Gateway · 25 Canton Road,  
Tsim Sha Tsui · Kowloon  
Hong Kong

☎ +852 24611386

📠 +852 24665553

Mail: [info@dometic-waeco.com.hk](mailto:info@dometic-waeco.com.hk)**ITALY****Dometic Italy S.r.l.**Via Virgilio, 3  
I-47100 Forlì

☎ +39 0543 754901

📠 +39 0543 756631

Mail: [info@dometic.it](mailto:info@dometic.it)**NORWAY****Dometic Norway AS**Skolmar 24  
N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

📠 +47 33428459

Mail: [firmapost@waeco.no](mailto:firmapost@waeco.no)**POLAND****Dometic Poland Sp. z o.o.**Ul. Puławska 435A  
02-801 Warszawa  
Poland

☎ +48 22 414 32 00

📠 +48 22 414 32 01

Mail: [info@dometic.pl](mailto:info@dometic.pl)**RUSSIA****Dometic RUS LLC**Komsomolskaya square 6-1  
107140 Moscow  
Russia

☎ +7 495 780 79 39

📠 +7 495 916 56 53

Mail: [info@dometic.ru](mailto:info@dometic.ru)**SLOVAKIA****Dometic Slovakia s.r.o.**Tehelná 8  
SK-98601 Filakovo

☎ +421 47 4319 107

📠 +421 47 4319 166

Mail: [info@dometic.sk](mailto:info@dometic.sk)**SPAIN****Dometic Spain S.L.**Avda. Sierra del Guadarrama, 16  
E-28691 Villanueva de la Cañada  
Madrid

☎ +34 902 111 042

📠 +34 900 100 245

Mail: [info@dometic.es](mailto:info@dometic.es)**SWEDEN****Dometic Scandinavia AB**Gustaf Melins gata 7  
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)

☎ +46 31 7341100

📠 +46 31 7341101

Mail: [info@waeco.se](mailto:info@waeco.se)**SWITZERLAND****Dometic Switzerland AG**Riedackerstrasse 7a  
CH-8153 Rümlang (Zürich)

☎ +41 44 8187171

📠 +41 44 8187191

Mail: [info@dometic-waeco.ch](mailto:info@dometic-waeco.ch)**TAIWAN****WAECO Impex Ltd.**Taipei Office  
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2

Taipei 106, Taiwan

☎ +886 2 27014090

📠 +886 2 27060119

Mail: [marketing@dometic-waeco.com.tw](mailto:marketing@dometic-waeco.com.tw)**UNITED KINGDOM****Dometic UK Ltd.**Dometic House · The Brewery  
Blandford St. Mary  
Dorset DT11 9LS

☎ +44 844 626 0133

📠 +44 844 626 0143

Mail: [sales@dometic.co.uk](mailto:sales@dometic.co.uk)**UNITED ARAB STATES****Dometic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai, United Arab Emirates

☎ +971 4 883 3858

📠 +971 4 883 3868

Mail: [info@dometic.ae](mailto:info@dometic.ae)**UNITED STATES OF AMERICA****Dometic Marine Division**2000 N. Andrews Ave. Extension  
Pompano Beach, FL 33069 USA

☎ +1 954 973 2477

📠 +1 954 979 4414

Mail: [marinesales@dometicusa.com](mailto:marinesales@dometicusa.com)